



Fecha 2003-04-18 12:16:08 Tema Literatura Fantástica

## La Saga de Geralt de Rivia: El Último Deseo

Davram escribió: Atendiendo a la reciente presentación de “El Último Deseo” en nuestras tierras, sería conveniente e interesante hablar sobre este autor y sobre su obra, el ciclo de “Geralt de Rivia”, que tan buena fama lleva cargada a la espalda.

Pero, ¿quién es Sapkowski?

Andrzej Sapkowski nació el 21 de Junio de 1948 en Lodz, Polonia. Es economista de profesión y habla varias lenguas, y entre el 1972 al 1994 trabajó en el Comercio Exterior. Es en su país una celebridad equiparable a Stanislaw Lem (autor de Ciencia Ficción cuyas obra más reseñable es Solaris, aunque posee otras de calidad. Dato curioso, es que Lem aparece en los libros de texto de los alumnos de literatura de su país). Convertido en un fenómeno de masas gracias a la saga de Geralt de Rivia, Sapkowski escribe una fantasía heroica fuertemente influida por la cultura autóctona eslava y las narraciones tradicionales (polacas y de otras culturas), de las cuales se pueden observar numerosos y bien situados guiños que harán sonreír a cualquier lector en cuyas manos caiga este primer tomo, y alusiones a problemas relacionados con el mundo contemporáneo y la historia. Además, ha obtenido un amplio reconocimiento crítico: se considera su obra como la mejor expresión del lenguaje popular y coloquial de Polonia.

Las obras de Andrzej Sapkowski han sido traducidas al checo, ruso, alemán y (hace unos meses) español, y en Polonia, Rusia y Republica Checa es un autor superventas.

En el año 1986, la revista “Fantastyka” (revista dedicada al género fantástico y que según he leído sus ventas dejan a la altura del betún a las publicadas en nuestro país\*) presentaba por primera vez al personaje de Sapkowski (historia premiada) en un relato llamado “Wiedzmin” (El Brujo, sería la traducción que más se aproxima). En 1990 saldría al mercado un libro recopilatorio de cuentos con el mismo título.

En 1992 y 1993, *La Espada del Destino* (Miecz przeznaczenia) y *El Último Deseo*\*\* (Ostatnie zyczenie) respectivamente, que son otros dos libros de cuentos más.

El Ciclo (esto es las novelas propiamente dichas) de Geralt de Rivia comenzarían a partir del año 1994, cuando se publicó *La Sangre de los Elfos* (Krew elfow). A ella le seguirían: *Tiempo de Odio* (Czas Pogardy, 1995), *Bautismo de Fuego* (Chrzest gonna, 1996), *La Torre de la Golondrina* (Wieza Jaskolki, 1997) y *La dama del Lago* (Pani Jeziora,

1999).

Punto aparte, aunque con relación es que se ha publicado un cómic sobre este particular personaje, una superproducción polaca para la pantalla grande (Wiedsmin, por Marek Brodzki, 2001) y una serie de televisión en la TVP.

Otras obras de Sapkowski:

En 1995 publicó un cuento basado en la Leyenda de Tristán e Isolda (historia medieval, de amores y desamores, que personalmente encuentro de mayor interés que las que pueda haber sobre Lancelot y Ginebra) visto desde un punto de vista diferente, y un ensayo interesantísimo (según he podido averiguar es bastante completo) sobre la época artúrica, y la cultura y forma de ser de los antiguos celtas. Su título fue "*El Mundo del Rey Arturo/Maladie*" (Swiat Krola Artura/Maladie—cuento sobre Tristan e Isolda):

Para los roleros (como un servidor^\_^) en aquel mismo año colaboró y supervisó en un manual de RPG (Role Playing Game) llamado *El Ojo de Yrrhedes* (Oko Yrrhedgesa).

Hace poco, fue publicado un libro con cuentos de Sapkowski, pero que no pertenecen directamente al ciclo Geralt de Rivia, con el título de "*Algo se termina, algo se comienza*" (Cos sie konczy, cos sie zaczyna).

Los Cuentos son:

"*El camino, de la cual no se vuelve*" ("Droga, z ktorej sie nie wraca" )

Según me he informado, la historia trata sobre los padres de Geralt, la poderosa hechicera Visenna y el arrojado caballero Korin. Ambos se conocen mientras se disponen a enfrentarse a un monstruo creado por un malvado hechicero (muy muy muy malo ^\_^) que al parecer siente debilidad por la carne de los mercaderes vagabundos. -

"*Algo se termina, algo se comienza*" ("Cos sie konczy, cos sie zaczyna" )

Al parecer, este texto podría ser considerado el final de la saga, pero Andrzej Sapkowski lo ha desmentido (grrrrr ojalá supiera polaco! Ahora me han entrado ganas de leerlo! XD XD XD )

"*¡Tandaradei!*"

Relato de terror. No sé nada más.

"*La mediatarde de oro*" ("Zlote popoludnie" )

Una historia muy divertida con alusiones al texto "Alicia en el país de las maravillas"

"*En el agujero de obús*" ("W leju po bombie" )  
Narra una lucha entre Alemania y Lituania en territorio Polaco.

"*Battle dust*"  
De corte ci-fi.

"*Los músicos*" ("Muzykanci" )  
Al parecer, un cuento de terror que cuyo tema son aquellos a los que les encanta hacer sufrir a los animales.

"*Sucedió en Mischief Creek*" ("Zdarzenie w Mischief Creek" )  
Relato ambientado en el Siglo XVII en America cuando se perseguía y quemaba a las brujas.

Actualmente, Andrzej Sapkowski se haya escribiendo un nuevo ciclo de tres libros enmarcados en la narrativa histórica pero donde se encontrarán elementos de fantasía y brujería, situados en las guerras husitas<sup>1</sup> del Siglo XV. El primer libro de este ciclo ya ha salido en Polonia con el título "*Narrenturm*".

Algunas opiniones sobre sus novelas:

"Como un elaborado hechizo mágico, cada novela de Sapkowski es una mezcla de fantasía, agudeza intelectual y humor lacónico."  
TIME Magazine.

"Esta prosa conquistará el mundo, de hecho ya ha empezado a hacerlo, porque trata de nostalgias, emociones y valores compartidos por todos. En su estilo, es maravillosa e irrepetible." Polityka.

"De la fantasía de fantasmas, monstruos, embrujos y duelos a muerte extrae Sapkowski lo mismo que Umberto Eco de la novela policiaca en El nombre de la rosa. Sólo que Sapkowski se lee mejor." Macej Parowski.

"Sapkowski debe su éxito millonario a su agudo sentido del humor, a su original interpretación de nuestros tiempos y a la brillantez de su escritura." Warsaw Voic.

"Chandler dotó al género negro de moralidad y psicología. Sapkowski, del mismo modo, convierte una historia sobre dragones y caballeros en literatura de primera clase." Zycie Warszawy.

"En su saga, Sapkowski ha construido una metáfora potente, sabia y multidimensional de las elecciones ante las que se encuentra durante su vida cada ser humano. Según él, la lucha más importante entre el Bien y el Mal se desarrolla en el interior de cada persona, y sólo esta

lucha le interesa como escritor." Gazeta Wyborcza.

"La obra de Andrzej Sapkowski está destinada al gran público; es, por tanto, literatura popular. Sin embargo, su estilo tiene que ver con los juegos del postmodernismo: el juego con el pasado, el juego con el lenguaje, el juego con el lector." Nowa Fantastyka.

"Sapkowski posee el don de la narración, de la imaginación de situaciones extraordinarias, de la creación de ambientes sugestivos, de la tensión gradual. Y también un sentido del humor poderoso y algo cínico." Polityka.

“Llega a España la saga que ha conmocionado a Europa”  
Con este rimbombante epíteto nos anuncian el primero libro de la Saga, tan afamada en las tierras allende las altas cumbres pirenaicas.

Tenemos a Geralt de Rivia, un brujo y algo así como un ser sobrehumano, que se dedica a cazar de monstruos (al parecer, ese esa es la dedicación de cualquier brujo criado en Kaer Morhen, el Nido de los Brujos) en una tierra llena de los elementos clásicos de la fantasía. Así, Geralt se enfrenta a estriges, mantícoras, grifos, vampiros, quimeras, dragones, basiliscos, y cualquier otro tipo de bestia fantástica que se tercie, aunque siempre sólo cuando amenazan la paz en su convivencia con la humanidad.

Andrzej Sapkowski, por otra parte, dota a Geralt de una personalidad poco común en los héroes de este tipo de novelas a los que nos tienen acostumbrados: es irónico y cínico, descreído y a veces irreverente, y vagabundeando siempre de pueblo en pueblo, villa o burgo en el que ofrecer sus servicios como “cazador de monstruos”. El Símbolo de la Hermandad de los Brujos es un Lobo Rugiente, grabado en un redondo medallón y una cadena de plata, aunque suelen llevar dichos emblemas normalmente ocultos: no en todas partes es bienvenido alguien de su oficio. Como cualquier Brujo, Geralt conoce ciertos hechizos que le ayudan en su tarea (como guardas), pero sin lugar a dudas su arma –o mejor dichos “sus” armas— más letales son sus dos espadas, cada una con un propósito determinado: acero para los hombres y plata para las bestias. Su deber es destruir a aquellas bestias que amenazan a los humanos, pero en su camino descubre en numerosas ocasiones que los auténticos monstruos se esconden bajo rostros humanos.

Por otra parte, los elfos, los enanos y demás razas habituales en el género pueblan las páginas de Geralt de Rivia. Eso sí, más semejantes a las tradiciones mitológicas sajonas, germánicas y celtas que a los pueblos que podemos leer en libros como la Dragonlance, Reinos Olvidados, u otro semejante.

## La Figura del Brujo

Como ya he mencionado, Kaer Morhen es la ciudad patria de los Brujos. Allí los adiestran y los educan desde niños, pero antes el futuro brujo debe resistir (o mejor dicho, SOBREVIVIR) a la Prueba de las Hierbas, y si la supera, el candidato sufre una mutación especial: puede ver en la oscuridad y sus reflejos y destreza se multiplican. Un gran porcentaje no suele superar la Prueba, si bien aquellos que lo logran, tampoco lo hacen de "rositas". Geralt, por ejemplo, perdió toda pigmentación que poseía en su cuerpo.

Si el candidato ha sobrevivido la Prueba, es entonces cuando comienza su adiestramiento como Brujo, tanto el aspecto mágico como el marcial.

Cabe comentar, que ningún Brujo se ha convertido en tal por vocación. Ninguno es voluntario. Son lo que se conoce como "Niños Sorpresa" (cuando alguien desea que un brujo le ayude pero no puede permitirse pagarle con dinero, el brujo le dice: "Te ayudo bajo la condición de que me des lo que ya tienes en casa, pero que aún desconoces").

Normalmente es un hijo o una hija, que ha nacido durante la ausencia de su padre en casa. Así pues, los Brujos los acogen y los llevan a Kaer Morhen, para que se conviertan en futuros brujos). Geralt, hijo de una hechicera, fue abandonado por sus padres en su juventud y poco después se encontró en el Nido de los Brujos.

Como consecuencia de la Prueba de las Hierbas, un brujo no debería sentir emoción alguna. Tendría que desconocer tanto el odio y el amor como el miedo y la repugnancia. En caso contrario no podría cumplir sus deberes de brujo (una persona imparcial, fría, y que siempre se deja llevar por lo objetivo y no lo subjetivo). Con todo eso, Geralt es capaz de querer a Yennefer y a veces sentir también remordimientos, de tener un amigo por el que se preocupa (el trovador Jaskier) y más adelante convertirse en padre adoptivo de Ciri, una princesa de los Elfos.

Geralt siempre busca cumplir con su deber de la manera más rápida posible, y siempre eligiendo el Mal Menor. En algunas tierras se le conoce como "el Matarife de Blavikien" por un episodio de su vida, cuando muy rigurosamente cumplió una tarea de brujo.

## La hechicera Yennefer

Yennefer es una hermosa hechicera, de ojos de color de violeta y cabello negro. Gracias a sus elixires de eterna juventud parece tener 16 años, aunque ya tiene 94. Es infecunda, más está obsesionada por el deseo de tener hijos. Por diversos azares acaba enamorada de Geralt, pero el brujo siempre tiene problemas con ella, por su carácter inconstante, caprichoso y orgulloso. En las novelas posteriores se convertirá en la protectora de Ciri, a quien adiestrará en el arte de la hechicería, y terminará convirtiéndose en su madrastra.

### El trovador Jaskier

Jaskier no sólo es el infatigable compañero de Geralt, sino un renombrado juglar. Considerado como el mejor de su profesión, Jaskier suele pasar largas temporadas en las cortes de varios reyes y príncipes. La verdad es que este personaje ofrece un marcado contraste con el de Geralt: allí donde el brujo suele mostrarse falto de sentimiento, Jaskier es un mujeriego empedernido, orgulloso, descarado... ¡el compañero ideal para Geralt a decir verdad!

### La princesa Ciri

Ciri es una princesa de Cintra, hija de la Antigua Sangre (la sangre de los elfos), que acaba bajo la protección de Geralt (es una Niña Sorpresa). No comentaré nada sobre este personaje, par así no revelar nada que indudablemente el lector preferiría descubrir por si mismo ^\_^ . Sólo mencionar que dentro de la trama general de las novelas Ciri tiene un gran peso.

### Otros Datos

A continuación os muestro un claro ejemplo de que lo de crear lenguas extrañas y exóticas en este tipo de literatura no es algo "puntual". En esta tonadilla podemos comprobarlo ^\_^ (Por cierto, que suena mucho a lengua celta-gaélica en este caso).

Presente	La Lengua Antigua	La Lengua
aen a'caelme tedd	Eigean evelienn deireadh	Que'n esse, va en
esseath	Feainnewedd, elaine blath!	Flor precioso, hija
del sol,	Duerme en el tiempo calmo,	Todo se termina,
Lo	que es ahora, eso va a ser,	¡Hija del sol, flor precioso!

Un arrullo cantado por los elfos                      Para terminar, sólo mencionar que Sapkowski no es sino uno entre una montaña de autores de la fantasía polaca, pujantes narradores que merecen una oportunidad y que, quizás, no defrauden: Olga Tokarchuk, Rafal Ziemkiewicz o Feliks Kres, por citar algunos nombres.

### NOTAS:

\*En España existen diversas revistas dedicadas al género fantástico, la ciencia ficción y el terror: Pulp Magazine, Solaris (la que sigo yo), 2001, etc... Pero como ocurre con el género en cuestión, dichas revistas venden poco... aunque tal vez esto sea ahora menos entristecedor, ya que gracias a los estrenos de las dos primeras entregas de las películas del Señor de los Anillos, el público ha comenzado a realzar este tipo de novelas, sectorio en la mayoría de los casos. Quiera Eru y Crom que esto siga adelante y ganando puestos.

\*\*Elaborando este artículo me ha extrañado esto. El Último Deseo es

en realidad el segundo libro publicado por Sapkowski, pero en cambio es el primero que ha traducido aquí y que colocan como el primero de la Saga de Geralt de Rivia.

1 Husitasà Partidarios de Jan Hus (un sacerdote y reformador religioso checo, por cuyas doctrinas en reivindicación de un retorno a la Iglesia primitiva fue excomulgado, y quemado en el 1415). Divididos en dos grupos, los praguenses y los taboritas (de la ciudad de Tabor, en Bohemia del Sur). Tras la muerte del rey Wenceslao, lograron ponerse de acuerdo en un programa común: "los Artículos de Praga" (1420), en el que exigían la libertad de predicación, la comunión bajo las dos especies (esto es, tanto el pan o las obleas consagradas como el vino, que representan el Cuerpo y la Sangre de Cristo en la celebración de la Eucaristía), la pobreza de los eclesiásticos, y el castigo de los pecados mortales por la autoridad civil. Cuando el hermano de Wenceslao, Segismundo, toma el poder, se niega a aceptar sus peticiones y los taboritas se sublevan y arrastran a todos los husitas a la guerra (1419-1436) contra el Papa y el rey Segismundo. Tras varias victorias y derrotas comenzaron las negociaciones para la paz (1433) en las que la Iglesia concedió la comunión bajo las dos especies más no cedió a los otros puntos demandados. Los Taboritas se negaron a aceptar el acuerdo y un año después fueron derrotados por los husitas moderados y los católicos en la batalla de Lipany. Los taboritas más acérrimos que sobrevivieron a la batalla, años más tarde fundaron Los Hermanos Moravos, una orden religiosa que seguía las enseñanzas de Jan Hus. Davram Bashere.

Bibliopolis : Una aventura editorial Davram ha realizado un excelente artículo sobre El Último Deseo, una de las más brillantes sagas que se han publicado en el ámbito de la literatura fantástica en los últimos años. ¿ Quién es el responsable de la publicación de esta saga en castellano? Pues, ni más ni menos, un joven emprendedor Jerezano que ni corto ni perezoso como buen amante de la fantasía y la ciencia-ficción ha decidido montar una editorial dedicada a este ámbito llamada Bibliopolis.

Luis García Prado, tiene 27 años, ha dirigido revistas de ciencia-ficción y también edita Artifex, una serie semestral de antologías de narrativa fantástica en castellano. Este joven editor piensa que existe posibilidad para una editorial pequeña con objetivos precisos en este mercado, así explica su planteamiento: " Las Grandes editoriales no están interesadas en la ciencia-ficción y la fantasía. Mi intención es hacerme un hueco en el mercado en castellano en dos áreas; por un lado, libros considerados clásicos de los que se han hecho incluso películas , pero que no están publicados en España, como Los ladrones de cuerpo, muy conocido pero no leído; por otro, obras fantásticas de gran éxito en el extranjero, pero poco traducidas, en especial las de Europa del Este". Y es en este marco donde encuentra sentido la publicación de El último

deseo , novela que ha alcanzado cifras exorbitantes de ventas en los países del este de Europa como Polonia, Rusia, La Republica Checa y Lituania. Luis García Prado destaca como las grandes editoriales han dejado pasar este tipo de obras que no solo tienen una considerable calidad literaria sino que además están avaladas por sus cifras de ventas. La espada del destino , segundo volumen ( de 7) de los que se compone esta saga saldrá al mercado en el verano del 2003 dado el éxito alcanzado en las ventas de su primer volumen.

En el mes de marzo esta prevista la publicación de magia de reina, magia de rey, del británico Ian Watson, guionista de Inteligencia artificial, de Steven Spielberg. Esta novela inédita en España e suna historia fantástica en un mundo regido por las reglas del ajedrez. También tiene prevista su publicación la novela de Thomas M. Disch. Una obra de 1979 que aparece como recomendación en el canon occidental de Harold Bloom. Bibliopolis también tiene pensado reeditar un clásico de la ciencia-ficción de los años 50: marciano, vete a casa, de Fredic Brown, que mezcla este genero con el humor.

Luis García Prado tiene previsto continuar con la publicación de la saga de Geralt de Rivia, de Sapkowski y espera encontrar en otros mercados de literatura europea obras de calidad para seguir publicando novelas interesantes de este estilo en castellano. El editor jerezano comenta "Harry Potter, El señor de los anillos, Star wars o Matrix son fenómenos mediáticos que crean un publico interesado en estos temas. Muchas de esas películas tienen su origen en novelas".

Desde La Comunidad de Los Espejos de La Rueda solo nos queda felicitar a Luis García Prado por su valentía y empuje a la hora de ayudar a crecer el mercado de fantasía y ciencia-ficción en castellano y desearle un gran éxito.

Este texto es un resumen de un artículo escrito por María José Carrasco en la edición de Andalucía del periódico El País el 23-12-2002

Loial. [Enlaces de Interés:](#)

[www.Bibliopolis.org/](http://www.Bibliopolis.org/) [www.sapkowski.pl/](http://www.sapkowski.pl/)  
[www.geocities.com/asapek/index2.html](http://www.geocities.com/asapek/index2.html)

Este artículo proviene de Los Espejos de la Rueda:

<http://www.espejosdelarueda.org/>

La dirección de esta noticia es:

<http://www.espejosdelarueda.org//modules.php?name=News&file=article&sid=100>